

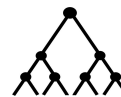
Mayéutica Institución Psicoanalítica

*Fundadora y Miembro de Convergencia, Movimiento Lacaniano por el Psicoanálisis Freudiano
Fundadora y Convocante de la Reunión Lacanoamericana de Psicoanálisis
Fundadora e Integrante del Centro de Extensión Psicoanalítica*

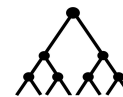


Gabriela Spinelli

Transmisión de la clínica, incidencias del analista.
Cómo nos apoyamos en la escritura poética



Buenos Aires, Argentina
Abril de 2014



"Transmisión de la clínica, incidencias del analista.

Cómo nos apoyamos en la escritura poética"¹

applaws)

"fell

ow

sit

isn'ts"

(a paw s

e.e.cummings²

La Otra Sabiduría

*Buscando encontré la cáscara, dorada,
de un fruto vacío.*

Mi fortuna fue mirar por su grieta;

escarmenté antes de abrir del todo

la abominación funesta.

Quien pierde su tiempo en inútiles sabidurías

jamás encontrará su centro,

lugar donde está el corazón de una mujer.

Yang Ch'eng. Dinastía T'ang³

La pregunta que me ha convocado a escribir estas notas se relaciona con las condiciones que posibilitan la transmisión de una clínica abierta a lo Real. Rápidamente de ella se desprenden muchas otras, por ejemplo:

¿Cuándo en una presentación reconocemos allí, en lo dicho, el decir de un analista?

¿Escribimos, exponemos (más allá del contenido teórico) de un modo diferente a como lo hace un analista adherente al "otro" psicoanálisis? De responder afirmativamente, ¿cómo aparece esa diferencia?

Un dato cierto es que subrayamos enérgicamente nuestras divergencias teóricas, pero esa coherencia que destacamos y admiramos en Lacan respecto a su hacer conforme a su pensar, ¿la sostenemos en nuestra praxis?

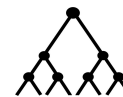
Sin pretender dar una respuesta, verteremos en los próximos párrafos algunas de las ideas suscitadas por dichas preguntas.

Comencemos afirmando que, advertidos de la paradoja que implica formular la posibilidad de un decir (de) lo Real a través del aparato Simbólico -ya que lo S no recubre lo R., hay de lo indecible- aún así lo intentamos. "*Estamos hechos de palabras*" nos dice Octavio Paz en un texto que me va a acompañar a lo largo de este desarrollo, pero ¿qué y cómo

¹ Trabajo presentado en Jornadas de Cartels Julio 2007

² e.e. cummings "Poemas". Ed. Tres haches.

³ Laiseca, Alberto "Poemas Chinos" Ed Gárgola Bs As. 2009



hacemos con esas palabras?

De esto trataré de ocuparme, y con una cita de “El arco y la lira” comenzaremos a esbozar algunas ideas que seguramente ubicarán nuevos interrogantes: *“La experiencia poética es irreductible a la palabra, y no obstante sólo la palabra la expresa. El decir poético dice lo indecible (pluralidad de lo real)”*⁴. Mas, ¿cómo se hace esto posible?.

Partamos de nuestra experiencia cotidiana: cuando desde las Instituciones psicoanalíticas promovemos el trabajo a partir de diversos artificios, intentamos producir *efectos de transmisión*, ya que consideramos que su invención y puesta en práctica favorecen el armado de un campo abierto, de indeterminación tal que abre al tropiezo, la tontería (y por qué no al tartamudeo, el balbuceo, y otras sonoridades).

No abundaré en el tema ya que fue rigurosamente trabajado por Alberto Franco en uno de sus Seminarios⁵ y en un trabajo que consta en una ficha de Mayéutica : *“Acerca de la política del psicoanálisis y la ética del psicoanalista.”*

Volvamos entonces a nuestro desarrollo, diciendo: acorde con un artificio el analista se hace artífice⁶, sostenido en una enunciación que le permite soportar una praxis analítica abierta a lo inanticipable, lo no calculable, al desorden.

Ahora bien, esto podrá tener lugar a condición que un analista trabaje desde una posición subjetiva que reconoce castración, para así operar como aquel que es responsable por su división, responsable por aquello que en su decir hace causa, de lo cual “tendrá que soportar sus efectos”⁷.

Por cierto, nos estamos refiriendo a una posición ética que no es sino ética del bien decir⁸, del semi-decir, del sinsentido, ética del *saber hacer allí con dichos efectos*.

Proponemos entonces, que se trata de una “poética” que no es sino la de su singular hacer poético, que dará lugar a la emergencia de lo nuevo, al acontecimiento⁹. Dicha poética implica a su vez un modo de prescindir (“a condición de servirse de”, por cierto) de la lingüística, la gramática, la semántica, tanto como de una *englobante* dialéctica (esa a la que Kant llamaba “filosofía de la ilusión”), acentuando lo sonoro , favoreciendo la aparición de

4 Paz, Octavio. Obras Completas I. La casa de la presencia. Ed Galaxia Gutemberg

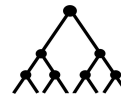
5 Franco, Alberto. Seminario “De las formaciones discursivas de Foucault a los cuatro discursos de Lacan”. Ficha disponible en Mayéutica.

6 Franco, Alberto. *“Acerca de la política del psicoanálisis y la ética del psicoanalista”*. Ficha disponible en Mayéutica- Institución Psicoanalítica. *“ Y así lo haré toda vez que, a mi entender, el analista puede ser ubicado como lo que Harari, con Lacan denomina el artífice: se trata de aquel que –en su saber hacer allí con- fabrica un utensilio a la medida de su mano para una tarea que, excluyendo la posibilidad de toda producción en serie, se apoya –este es el primer punto crucial- en la singularidad para la elaboración de un producto que llevará impreso su sello personal pero que además –y este es el segundo punto crucial- sabe que, obrando conforme a su deseo, será causa de algo y no retrocede ante ello”*.

7 Op.cit.

8 Op. Cit: *“...la ética de aquel para quien su enunciación es un bien porque es la enunciación responsable de quien se reconoce en su división”*.

9 Según Balibar, el acontecimiento refiere a aquello que marca un antes y un antes, a la ruptura de la continuidad representacional.



conexiones fónicas inesperadas partiendo del trabajo poético con las pausas, los cortes inopinados, las ubicaciones de los signos, las posiciones de las letras, etc .

Nos revela el poeta que hoy nos acompaña: *"El acto poético hace al encuentro...produce esa extrañeza ante una realidad cotidiana que de pronto se revela como lo nunca visto. El decir del poeta es un acto que revela nuestra condición, que no es sino la de nuestra falta original, nuestro poco ser"*¹⁰, revelación que no implica ningún saber, que no es una "explicación de nuestra condición" sino su experiencia, dado que surge del modo mismo de obrar con las palabras.

Es un hecho que el analista, en una presentación, "se" expone a través de la palabra. Y esto me recuerda que en una de las primeras clases de su seminario de este año Roberto Harari nos decía *"La palabra que cuenta es la expuesta: al titubeo, a la equivocación"* . Lo que cuenta es, entonces, que entre los dichos acerca de lo que cree saber, su palabra pueda soportar ese espacio de incertidumbre tal que un decir allí "se diga".

Bien sabemos que a quien habla desde el saber le responderán alumnos (reconociendo allí un callejón sin salida del discurso universitario). Para que lo ex -puesto sea del orden del decir contamos entonces con los artificios (que hacen a la posibilidad de cambio de discurso) con los cuales armamos un campo tal que promueva dichos efectos de los que dijimos surgen tanto de una ética como de una política .

Dejemos planteada una importante diferencia: una cosa son las pretensiones psicoanalíticas que un escrito, que un relato trasunte y otra que al desplegarlo se produzca un efecto tal o al menos a ello apunte.

Podemos decir, con lo expuesto hasta el momento, que un artificio posibilita la aparición de un decir y a su vez lo soporta en la medida en que permite armar el relato de determinada manera: "El texto crea un lector", nos propone Iser con su "act of reading"¹¹

Ahora bien, dando un paso más ¿podemos pensar, a partir de la escritura poética las incidencias del analista?.

Para continuar este desarrollo, es necesario tener muy presente la diferencia entre escritura poética y poesía, tal como surge de la propuesta que nos hace Lacan a partir del seminario 24.

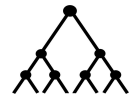
Es en dicho seminario que nos dice: *"Es preciso que tomemos en la escritura china la noción de lo que es la poesía"*¹², sosteniendo que no se trata de hacer poesía en el sentido del goce estético sino de servirnos de lo que en la poesía equivoca, dejándonos tomar, y que eso trabaje en nuestros dichos.

Sin detenerme en los aspectos diferenciales de tal escritura, sólo destaco que los poemas chinos son imposibles de traducir en su totalidad, ya que cada ideograma significa una

10Paz Octavio. Op.Cit

11 Eco Umberto. "Seis paseos por los bosques narrativos". Ed Lumen. Barcelona 1996

12 Lacan Jacques. Seminario24 clase del 19/4/77



palabra, que está compuesto por sub-ideogramas que también representan palabras, por lo tanto "un viejo maestro chino está jugando con cinco, seis o siete poemas al mismo tiempo". Según como se lea brotarán nuevos ritmos e intenciones..."¹³ Cada sílaba tiene un sentido, dice Lacan a partir de Cheng, lo cual nos hace tomar muy en serio la unidad sonido-sentido que abre paso a equívocos múltiples, sobre todo teniendo en cuenta que tales poemas se "canturrean", y ante lo indecible que ello plantea, será en función del sonido que se escoja una traducción. Escribe en "Entre uno y muchos" Octavio Paz: "Cada traducción es, hasta cierto punto, una invención..."

Esta cuestión de lo posible o no de traducir me llevó a citar el poema de Cummings, y hacerlo en inglés justamente, dado que su lectura hace posible traducirlo en al menos dos modos distintos. En el prólogo del libro que contiene dicho poema escribe Perednik: "Los poemas de Cummings ayudan a poner en evidencia la gran paradoja de la traducción: sólo se puede traducir a condición de no traducir".

"Lo voy a pagar con plata malhabida" dice un analizante. Pagar con plata, mal, la vida. Pagar con plata mala, vida. Pagar con plata, ma, la vida... Escrituras diversas que se abren a partir de un carraspeo de la analista que señala allí un oír, en lo dicho.

Prosigue Octavio Paz: "En ningún otro género literario es de tal modo íntima la unión entre sonido y sentido como en la poesía. Esto es lo que distingue al poema de las otras formas literarias, su característica esencial. El poema es un organismo verbal rítmico, lo que distingue la frase poética de la frase prosaica es que en la primera lo que da unidad a la frase no es el sentido sino el ritmo. Se funda en el ritmo, que es algo más que medida. Golpes y pausas (...) aliteraciones, paronomasias, choques de sonidos, acentos, cesuras, sílabas débiles..."

Es así que podemos plantear que, si nos servimos de la poesía es porque nos sirve en tanto hunde sus raíces en el sinsentido. Recordemos para el caso que tanto una poesía exitosa como una intervención justa serían aquellas que consiguieran *traspasar lo metafórico enviando a la pluralidad que logre tocar la raíz de sinsentido*¹⁴ que nos funda.

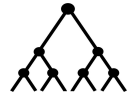
En "Los hijos del limo" el poeta mejicano plantea: "La poesía nace en el silencio y el balbuceo, en el no poder decir. El poema acoge al grito, al jirón de vocablo, a la palabra gangrenada, al murmullo, al ruido y al sin sentido". De este modo la poesía se nos presenta como un medio privilegiado para decir de lo imposible, que el ritmo dice.

Recordemos además que si el recurso a lo poético promueve la división, es porque implica el trabajo con el "al menos doble" sentido y con los sonidos, con lo cual ponemos en crisis el sentido de las palabras, de modo que "el sentido de nuestros actos y de nuestras obras también es inseguro"¹⁵. El poeta pone la palabra en libertad al permitirle estallar en sus

13 Laiseca Alberto "Poemas Chinos". Ediciones Gárgola. Editorial de los Cuatro Vientos.

14 Harari Roberto, "Intraducción del psicoanálisis. Acerca de L'insu...de Lacan" Ed Síntesis

15 Paz Octavio. Op.Cit.



*múltiples sentidos*¹⁶ , lo cual hace que en cada lectura se pueda “escribir” un poema distinto. ¿Yace allí lo que de libertad nos es dado alcanzar?

Los dichos de un analista, cualesquiera sean, pueden conllevar un efecto poético (transferencia mediante por supuesto) en tanto capaces de producir el mencionado efecto de sentido y de agujero. *"Todas las actividades verbales (...) son susceptibles de cambiar de signo y transformarse en poema: desde la interjección hasta el discurso lógico. La llamada técnica poética no es transmisible, porque no está hecha de recetas sino de invenciones ..."*

El poema de cummings resalta porque se puede leer al menos este otro:

applause)

"fell

ow

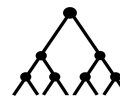
cit

izens"

(a pause)

Gabriela Spinelli

16
Paz Octavio. Op.Cit.



Mayéutica 
Institución Psicoanalítica

Fundadora y Miembro de Convergencia, Movimiento Lacaniano por el Psicoanálisis Freudiano
Fundadora y Convocante de la Reunión Lacanoamericana de Psicoanálisis
Fundadora e Integrante del Centro de Extensión Psicoanalítica